

Porównanie tłumaczeń Hioba 12:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odbiera rozum przywódcom ludów ziemi i gubi ich w pustce bezdroży.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odbiera rozum wodzom ziemi i gubi ich wśród bezdroży —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On zabiera serca przełożonym ludu ziemi i sprawia, że błądzą po pustyni bezdrożnej;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	On odejmuje serca przełożonym ludu ziemi, a czyni, że błądzą po pustyni bezdrożnej;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który odmienia serce książąt ludu ziemie i zwodzi je, że próżno chodzą, gdzie nie masz drogi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rządcom ziem odbierze rozsądek, po bezdrożach pozwoli im błądzić;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odbiera rozum naczelnikom ludów i prowadzi ich na manowce w bezdrożnej pustyni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odbiera rozum wodzom ludu ziemi i każe im błądzić po bezdrożach pustyni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odbiera rozum przywódcom ludów i sprawia, że błądzą po bezdrożnym pustkowiu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odbiera rozum rządzącym ludem ziemi, sprawia, że błądzą po pustyni bezdrożnej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він міняє серця володарів землі, приводить їх блукати дорогою, якої не знали.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Odbiera rozum naczelnikom ludu i daje im błądzić po bezdrożnej pustyni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	odbiera serce naczelnikom ludu ziemi, by ich wodzić po pustym miejscu, na którym nie ma żadnej drogi.

¹⁾ <x>230 107:4</x>